



СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Пункт 37 повестки дня: Открытие глобальных переговоров по международно- му экономическому сотрудничеству в целях разви- тия (продолжение)	193
--	-----

Председатель: г-н Исмаат Т. КИТТАНИ (Ирак).

ПУНКТ 37 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Открытие глобальных переговоров по между-
народному экономическому сотрудничеству
в целях развития (продолжение)

1. Сэр Антони ПАРСОНС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Европейское сообщество и государства — члены этого Сообщества преисполнены решимости добиваться конструктивного направления в развитии отношений между развитыми и развивающимися странами. В этой связи мы хотели бы официально заявить, что подготовка нового раунда глобальных переговоров должна быть завершена как можно скорее. Таким образом мы приветствуем заявление, сделанное главами государств и правительств на Международном совещании по сотрудничеству и развитию, состоявшемся в Канкуне 22 и 23 октября (A/36/631 и Corr.1, приложение), в котором отмечалось, что представляется желательным поддерживать в Организации Объединенных Наций в срочном порядке идею достижения консенсуса о начале глобальных переговоров на взаимно согласованной основе в условиях, которые бы открыли перспективы для достижения существенного прогресса. Мы готовы возобновить дискуссию.

2. Сообщество присоединилось к консенсусу по резолюции 34/138 Генеральной Ассамблеи. Мы считаем, что эта резолюция сохраняет свою силу и что она является приемлемой основой, которая позволила бы добиться согласия относительно начала глобальных переговоров. Что касается специальной процедуры, которую следует утвердить для успешного начала таких переговоров, мы внимательно выслушаем мнения других делегатов. Мы хотели бы, чтобы процедура позволила глобальным переговорам сосредоточиться на реальных проблемах, которые вызывают беспокойство и нищету в мире и которые позволили бы рассмотреть эти вопросы в практическом плане. Как и в прошлом, Сообщество считает, что в кон-

тексте глобальных переговоров Генеральная Ассамблея могла бы сыграть центральную роль. Равным образом, Сообщество считает, что специализированные учреждения должны играть ключевую роль и что следует уважать их компетенцию.

3. Я хотел бы вкратце охарактеризовать наш подход к некоторым ключевым проблемам, которые занимают важнейшее место в международных переговорах и которые мы ранее предлагали для включения в повестку дня глобальных переговоров. Мы поддерживаем пять основных тем, обозначенных в резолюции 34/138. В области сырьевых товаров и торговли Сообщество по-прежнему поддерживает сохранение открытой системы торговли и продолжает оказывать упорное сопротивление протекционистскому давлению. Доступ на рынки для товаров, представляющих особый интерес для развивающихся стран, и надлежащие меры, направленные на повышение их прибыли от экспорта, имеют огромное значение для стран «третьего мира». К другим ключевым вопросам относится скорейшее рассмотрение путей и средств увеличения сельскохозяйственного производства в развивающихся странах и улучшения положения в области обеспечения мира продовольствием. Важными проблемами в области энергетики являются проблемы спроса, снабжения и цен, инвестиций развития энергетических источников и финансирование этой деятельности, сохранение и рассмотрение мер по диверсификации энергетических ресурсов. Что касается валютных и финансовых вопросов, мы считаем, что серьезные проблемы внесения корректив в экономику стоят перед развивающимися странами, не производящими нефть, в 70-х годах. Вопрос возросшего объема притоков, как обусловленного, так и безусловного для стран «третьего мира», имеет жизненно важное значение.

4. Диалог между Севером и Югом в прошлом году зашел в тупик. Мы только знаем очень хорошо, что нынешнее положение в мировой экономике не дает оснований для оптимизма. По этим причинам Европейское сообщество и государства — члены этого Сообщества приветствовали тот факт, что на Совещании глав государств и правительств в Канкуне было уделено особое внимание на отношения между Севером и Югом, что является полезным началом в нашей работе здесь. В то же время пример Канкуна по подходу к сути дела мог бы способствовать изысканию практических решений в общих интересах. Мы готовы следовать вашему руководству, г-н Председатель, в любом направлении, которое может привести к

достижению на этой сессии скорейшего решения по открытию глобальных переговоров.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — специальный посланник президента Республики Филиппин г-жа Имельда Ромуальдос Маркос. Я приглашаю ее подняться на трибуну.

6. Г-жа МАРКОС (Филиппины) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотела бы искренне поздравить вас от имени президента Маркоса и от меня лично, присоединившись при этом уже к переданному вам поздравлению от имени министра иностранных дел Филиппин, в связи с избранием вас на высокий пост Председателя тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Это большая честь для вашей великой страны, Ирака, которую я посетила всего лишь три недели назад, а также честь для нашего региона Азии. Сегодня мы нуждаемся в вашем огромном опыте в работе Организации Объединенных Наций и вашем мудром руководстве в решении самой трудной задачи начала глобальных переговоров — процесса, который уже в течение двух лет откладывается. Больше мы не можем и не должны ждать.

7. Делегация моей страны хотела бы также воздать должное вашему предшественнику г-ну Рюдигеру фон Вехмару и друзьям Председателя за их неустанные и упорные усилия в ходе последней сессии Генеральной Ассамблеи, для того чтобы достичь согласия в отношении процедуры и повестки дня глобальных переговоров. Результаты их работы, несомненно, являются полезной основой для решения стоящих перед нами задач.

8. Процесс достижения консенсуса получил новый импульс в результате проведения Международного совещания по сотрудничеству и развитию в Канкуне, в котором Филиппины имели честь принять участие.

9. Хотелось бы воспользоваться этой возможностью, для того чтобы воздать должное выдающемуся государственному деятелю президенту Мексики Хосе Лопесу Портильо и канцлеру Австрии Бруно Крайскому, который помогал ему и который сделал возможным Совещание в Канкуне.

10. Хотелось бы также выразить мою признательность и признательность от имени филиппинского правительства за отличную организацию и любезное гостеприимство, оказанное президентом Лопесом Портильо, мексиканским правительством и народом всем делегациям на прекрасном острове Канкуне.

11. Наши руководители направились в Канкун не для того, чтобы принять решение за все остальное человечество. Впервые самые высокие политические руководители государств почти из всех регионов мира, которые составляют две трети человечества на различных уровнях экономического развития, собрались вместе, чтобы серьезно рассмотреть насущные проблемы мировой

экономики. Вот что отмечал в Канкуне президент Маркос:

«Нас в Канкун привели не официальные требования семьи наций, а, наоборот, здравый смысл в кризисной ситуации. Повторяющиеся годы безвыходного положения и отсутствия общей точки зрения привели нас в Канкун. Мы приехали сюда со всех концов земного шара, чтобы обсудить это затруднительное положение, в котором оказалось человечество, и ответить на вопрос, может ли теперь человек собственными силами спланировать путь своего выхода из этого кризиса».

12. С момента первой сессии ЮНКТАД в 1964 году человечество боролось за полное устранение несправедливости, унаследованной существующей международной системой экономических отношений, добивалось устранения этих несправедливостей. Эти усилия очень часто основывались на расхождениях и взаимных обвинениях; и тем не менее постепенно мы смогли приблизиться к достижению консенсуса. В определенном смысле Канкун знаменовал собой важную веху в этом процессе.

13. Олицетворяя политическую волю значительной и представительной части человечества, наши руководители в Канкуне показали нам всем пример того, как переговоры и встречи могут проводиться в атмосфере братства и как одновременно можно заниматься поисками консенсуса по вопросам международной экономики, темпы которой являются невиданными. Следующий шаг — это глобальные переговоры.

14. Народы мира не могут больше ждать. Наша всемирная община, связанная современными средствами связи, не может больше осознавать то, что 600 млн. человек живут в абсолютной нищете, а еще большее число ложатся каждый вечер спать голодными.

15. Развивающиеся страны призваны упорядочить все дела у себя дома. К этому нас побудила уверенность в собственных силах. Мы, на Филиппинах, пытались достичь этих идеалов. Мы превратили нашу страну из импортера в экспортера продукции. Наша страна стала меньше зависеть от иностранных источников энергии. Мы достигли определенного уровня экономического роста в самом разгаре мирового экономического кризиса. Однако в Канкуне наш президент обратился с настоятельным призывом от имени самых голодающих народов, от имени бедных среди бедных. Поскольку мы знаем, и как сейчас должен знать мир, что наша экономика, как и сама наша судьба, неразрывно связана с остальным миром, точно так же и каждый аспект мировой экономики связан со всеми остальными аспектами. Любые поиски решения существующего экономического кризиса или любые переговоры, ведущие к подобному решению, должны быть поэтому глобальными как по своим масштабам, так и по подходу.

16. Как показал Канкун, мы можем быть уверены в том, что на глобальных переговорах откажутся от той точки зрения, что приобретения для Юга окажутся потерями для Севера, и наоборот, и что подобные переговоры будут отмечены требованиями со стороны Юга в отношении уступок, которые Север не желает сделать. И если в Канкуне было достигнуто что-либо конкретное, то это то, что международное сообщество, наконец, полностью убедилось в том, что преимуществами развития будут пользоваться не только Юг или Север, а все. Это является основополагающей чертой мировой экономики, а именно — взаимозависимостью. Не обязательно должны существовать противоречия между целями развития богатых и бедных.

17. Пусть не будет, однако, на этот счет никаких иллюзий. По мнению большинства мировой общечеловечности, глобальные переговоры будут иметь в качестве своей главной цели исправление несправедливости, существующей в экономической системе, реформу нынешних международных экономических отношений и создание нового международного экономического порядка.

18. Однако никто не призывает сейчас к свержению существующей системы или же к ликвидации существующих международных экономических и финансовых институтов. Во многих отношениях они успешно служили нам. Однако многие недостатки стали сейчас очевидными в результате изменений, которые имели место на протяжении последних трех десятилетий. Наша задача сегодня заключается в том, чтобы внести соответствующие коррективы в существующий порядок, с тем чтобы удовлетворить насущные потребности нашего времени.

19. При осуществлении этой задачи давайте обратимся к огромному неиспользованному потенциалу Организации Объединенных Наций. Глобальный характер переговоров, необходимый в связи с настоятельными проблемами, стоящими перед нами, указывает на Организацию Объединенных Наций как на логический форум для ведения подобных переговоров, поскольку именно в Организации Объединенных Наций в равной степени представлены экономическая мощь и все уровни экономического развития.

20. По мнению нашей делегации, к глобальным переговорам необходимо подойти с учетом ряда соображений. Во-первых, необходим широкий консенсус, чтобы эти переговоры вообще начались, принимая во внимание взаимозависимость природы изучаемых проблем. Во-вторых, должны быть обеспечены пакетные соглашения, с тем чтобы примирить различные приоритеты участников. В-третьих, может быть, целесообразно выделить специализированным органам специальные пункты повестки дня, с тем чтобы ограничить число пунктов для переговоров, свести их до разумных пропорций, сохраняя центральное руководство и координацию. Мы считаем, что резолю-

ция 34/138 должна лежать в основе наших усилий.

21. Делегация Филиппин призывает, чтобы мы приняли решение начать глобальные переговоры в ходе текущей сессии. Нам не должны препятствовать процедурные вопросы и не должно быть препятствий в нашей решимости.

22. Нам говорили, что неудачи нынешнего многостороннего экономического сотрудничества объясняются отсутствием политической воли. Возможно, эти неудачи политической воли вытекают из более глубоких социальных и духовных заболеваний, поскольку экономические неурядицы свидетельствуют во всем мире всего лишь о симптомах бессилия морального и социального порядка, который поддерживал гармонию человека и наций в прошлых поколениях. Если это так, тогда еще более важно призвать современного человека избавиться от подобных заболеваний и определить новую справедливую и беспристрастную судьбу, благоприятную не только для человека, но и для всего живого.

23. Организация Объединенных Наций была сама рождена и поддерживалась верой в высшую неделимость нашего мира и общность человека. Постоянно подтверждаемое принятие этой веры лежит в основе самого выживания Организации Объединенных Наций и, возможно, всего человечества. Исходя из убежденности во взаимозависимости интересов, мы можем создать сейчас среди людей новый порядок, который сможет смягчить и исправить недостатки международной системы, новый моральный порядок, основывающийся на содействии и заботе всех государств и наций о благополучии друг друга.

24. Мы собрались здесь сегодня, чтобы представить свои соответствующие страны, однако мы должны признать существующую для нас историческую возможность представлять человечество в этом парламенте человеческой расы. Мы несем ответственность за то, чтобы вновь целиком и полностью осознать нашу истинную природу и судьбу, которые будут определять наше выживание и развитие на этой планете. Речь идет о чем-то большем, нежели об эффективном перераспределении потока товаров и услуг. Глобальные переговоры дают нам возможность еще раз подтвердить надежды человечества на достижение процветающей и гуманной человеческой цивилизации.

25. Давайте не допустим того, чтобы грядущие поколения сказали, что нам была предоставлена возможность, но мы не призвали свое мужество, чтобы определить нашу общую судьбу и осуществить чаяния человечества.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): От имени Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Специального посланника президента Филиппин за ее выступление.

27. Г-н ПАЛЛЕТЬЕ (Канада) (говорит по-французски): Во время последнего заседания тридцать

пятой сессии Генеральной Ассамблеи делегация Канады выразила надежду на то, что Совещание в Канкуне приведет к глобальным переговорам¹. Многие предшествующие ораторы в своих выступлениях говорили о Канкуне с этой точки зрения. Они говорили о благоприятном духе Канкуна. Делегация Канады по-прежнему надеется, что этот климат доверия внесет значительный вклад в нашу дискуссию относительно глобальных переговоров.

28. Как известно, в связи с болезнью канцлера Австрии, который вместе с г-ном Лопесом Портильо с проницательностью и мужеством организовали Совещание, наш премьер-министр г-н Трюдо имел честь вместе с президентом Мексики быть сопредседателем этой встречи и разделил с ним право составления Заключительного документа, информировавшего прессу о направлении и рамках переговоров. В этом документе говорится:

«Главы государств и правительств подтвердили насущную целесообразность сохранения в Организации Объединенных Наций консенсуса об открытии глобальных переговоров на взаимосогласованной основе и в условиях, открывающих перспективы значительного прогресса. Некоторые страны настояли на том, чтобы не затрагивались полномочия специализированных учреждений» [A/36/631 и Corr.1, приложение, пункт 9].

29. Эти слова, если мы подойдем к ним в свете некоторых замечаний, сделанных вчера оратором от Группы 77, свидетельствуют о том, что в сознании людей все еще существует обеспокоенность. Вместе с тем, учитывая эту обеспокоенность, я хотел бы подчеркнуть, что мы отдаем приоритет всему этому вопросу. Сознание настоятельной необходимости требует от нас принятия решений о том, как поступать в дальнейшем. Разнообразные технические приемы переговоров, использовавшиеся в прошлые годы, свидетельствуют о том, что различные обстоятельства требуют различных подходов. В нынешних условиях я просто должен сказать, что мы приветствуем консультации, которые уже происходят между различными странами и в различных группах, в частности консультации, которые вы, г-н Председатель, начали сами. Этот неофициальный подход представляется разумным на данной стадии, и мы вполне готовы сделать все возможное в этих рамках. Мы совсем не исключаем возможности того, что потребуются дальнейшее расширение дискуссий.

30. В заключение я хотел бы сказать, что вчера [46-е заседание] меня особо поразили чувства, выраженные представителем Австрии, когда он говорил о том, какое влияние может оказать успех или неудача на доверие к нашей Организации как ко всемирному форуму. Я разделяю его надежды и его тревоги. Я считаю, что мы все обязаны серьезно продумать, какой ущерб будет нанесен репутации Организации Объединенных Наций, если мы не сможем успешно завершить начатое нами дело.

31. Глобальные переговоры представляют для каждого из нас жизненно важную инициативу. Однако, если мы хотим, чтобы эта инициатива достигла успеха, все стороны должны проявить реализм и готовность пойти на компромисс. Совещание в Канкуне дало нам новый стимул. Давайте же не упустим полученную возможность.

32. Г-н ЛИН ЦИН (Китай) (*говорит по-китайски*): Почти два года прошло со дня принятия резолюции 34/138 Генеральной Ассамблеи о глобальных переговорах, касающихся международного экономического сотрудничества в целях развития. Несмотря на усилия различных сторон в подготовительном процессе, мы не смогли достичь согласия по повестке дня и процедуре переговоров, и начало глобального раунда было задержано. Мы с удовлетворением отмечаем, что данный давно откладываемый вопрос вновь рассматривается на Ассамблее, и надеемся, что это даст новый импульс для переговоров.

33. Развертывание глобальных переговоров — очень важный вопрос, стоящий перед нами, имеющий далеко идущие международные политические и экономические последствия. Вполне естественно, он привлек к себе внимание всей мировой общественности. Поэтому наши усилия здесь должны соответствовать высоким надеждам народов мира. Мы не имеем права потерпеть неудачу. Мы должны достичь успеха.

34. Содействие развитию и поддержанию мира — два наиболее важных вопроса современности — тесно взаимосвязаны. Со времен второй мировой войны развивающиеся страны получали одна за другой политическую независимость, появлялись как независимая сила на международной политической арене. Однако они еще очень далеки от достижения соответствующего статуса в мировой экономической системе. Их экономическое развитие по-прежнему различными путями ограничено рамками существующей старой системы международных экономических отношений. В результате они переживают экономические трудности. Сегодня многие из них живут в абсолютной бедности. Большинство из них сталкиваются с ухудшением условий торговли, ростом дефицита платежного баланса и задолженности. Соответственно замедляются темпы их экономического роста. Даже страны, которые имеют излишки платежного баланса, вряд ли могут сохранять полную денежную стоимость их излишков в условиях всемирной инфляции. Другими словами, развивающиеся страны, которые находились в бедственном положении в прошлом, страдают от несправедливых экономических отношений и сегодня. Реформа старого международного экономического порядка и создание нового международного экономического порядка для обеспечения более благоприятного международного положения в целях ускорения развития развивающихся стран — такова главная задача, стоящая перед международным сообществом сегодня. Довольно мрачная экономическая ситуация в мире сегодня

подчеркивает необходимость и срочность этой реформы.

35. Трудности, стоящие перед развивающимися странами, отражают недостатки существующих международных экономических отношений. Эти проблемы носят глобальный характер и между собой взаимосвязаны, они охватывают такие области, как сырьевые товары, торговля, энергетика, развитие и финансы. Некоторые из вопросов в этой области приобрели большую остроту для развивающихся стран и требуют скорейшего решения. Им должен быть дан приоритет. Однако решение этих вопросов не должно быть отделено от достижения долгосрочных целей. Подход к изменению структуры международных экономических отношений должен быть всеобъемлющим и интегрированным, при этом должны сочетаться долгосрочные и краткосрочные решения. Наилучшим путем достижения этой цели как раз и являются глобальные переговоры.

36. Исходя из всеобщих международных экономических и политических соображений, мы призываем к упорядоченному изменению структуры международных экономических отношений при помощи диалога. Мы считаем, что это соответствует общим интересам большинства народов мира. В рамках существующей международной экономической системы не только возникают препятствия для развития развивающихся стран, но, если положение не изменится, развитые страны также столкнутся с ограничением источников сырья и рынков для их экспорта.

37. Ускоренное развитие развивающихся стран будет в конечном счете способствовать оживлению экономики развитых стран. Более того, реорганизация и улучшение экономических отношений Север — Юг при помощи диалога будут вносить вклад в поддержание международного мира и стабильности.

38. В этом контексте развивающиеся страны и многие развитые страны призывали к «сотрудничеству вместо конфронтации» в отношениях Север — Юг. Само собой разумеется, что такое сотрудничество должно основываться на постоянном изменении структуры сложившихся международных экономических отношений, в противном случае вряд ли можно будет сохранить сотрудничество и избежать конфронтации. Это признавалось многими дальновидными людьми.

39. Недавно завершившееся Совещание в Канкуне отразило эту тенденцию. Участники Совещания ясно высказались за скорейшее начало глобальных переговоров в качестве своей основной цели. В результате совместных усилий его участников была выражена общая политическая воля в отношении начала глобальных переговоров. В итоговом документе, подготовленном сопредседателями этого Совещания, говорится, что «главы государств и правительств подтвердили наущную целесообразность сохранения в Организации Объединенных Наций консенсуса об от-

крытии глобальных переговоров» [A/36/631 и Corr.1, приложение, пункт 9]. Такой прогресс достоин похвалы и должен приветствоваться.

40. Премьер Китая Чжао Цзыян заявил в Канкуне:

«Самая неотложная задача, стоящая перед нами сейчас в деле улучшения экономических отношений Север — Юг, заключается в том, чтобы как можно скорее начать глобальные переговоры под эгидой Организации Объединенных Наций и добиться существенного прогресса этих переговоров».

Премьер Чжао Цзыян обратился с призывом ко всем руководителям

«объединиться в своем стремлении начать глобальные переговоры как можно скорее и дать обязательство не жалеть своих усилий с целью дать возможность в ходе этих переговоров добиться позитивных результатов».

Правительство Китая будет усиленно сотрудничать с другими странами для достижения этой цели.

41. В течение ряда лет подготовительная работа по проведению глобальных переговоров не обходилась без проблем и была приостановлена в течение некоторого времени. Сейчас, когда мы возобновляем нашу работу на данной сессии, заинтересованная страна заявила о своей позиции в отношении того, что она «возьмет на себя серьезное обязательство принять участие в подготовке взаимоприемлемого процесса глобальных переговоров». Мы надеемся, что эта страна будет продолжать продвигаться вперед и предпринимать позитивные и конкретные действия в ходе консультаций, которые будут проходить в Организации Объединенных Наций.

42. Следует указать, что резолюция 34/138, принятая Генеральной Ассамблеей, определила правильную основную ориентацию, которой должны следовать глобальные переговоры. Она была принята на основе консенсуса после продолжительных консультаций на тридцать четвертой сессии. Мы вновь подтверждаем поддержку китайской делегацией этой резолюции. Мы выступаем за скорейшее начало глобальных переговоров в соответствии с основополагающей ориентацией, отраженной в этой резолюции, и выступаем против любой попытки подменить глобальные переговоры в Организации Объединенных Наций другими средствами. Мы считаем, что этого также желает подавляющее большинство государств-членов, и это заслуживает уважения. С другой стороны, в условиях все более взаимосвязанной мировой экономики решение международных экономических проблем требует согласованного действия со стороны международного сообщества в целом. Ни одна страна не может отказаться от своей ответственности в международных экономических отношениях под каким-либо предлогом.

43. После почти двухлетних консультаций и прений важность и настоятельная необходимость глобальных переговоров получили еще более широкое признание. Не может быть никаких дальнейших отсрочек или промедлений. Подготовительная работа в основном завершена. Давайте сейчас воплотим нашу политическую волю в реальность. Мы хотели бы присоединиться к представителю Алжира, который выступил с заявлением от имени Группы 77 [46-е заседание].

44. По нашему мнению, во-первых, глобальные переговоры должны быть начаты на текущей сессии, что позволит затем провести переговоры по существу; во-вторых, должна быть выполнена резолюция 34/138; и, в-третьих, для того чтобы не увязнуть в деталях, мы считаем, что ряд вопросов, по которым не было полного согласия на подготовительном этапе, должен быть оставлен для постепенного решения в процессе глобальных переговоров.

45. Г-н ПАСТИНЕН (Финляндия) (*говорит по-английски*): Учитывая то, что вопрос о начале глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития последний раз обсуждался в этом форуме почти год назад, а также учитывая важность встречи глав государств и правительств, состоявшейся недавно в Канкуне, я хотел бы официально заявить следующее.

46. Правительство Финляндии постоянно поддерживало развертывание глобального раунда переговоров. Мы также высказали нашу позицию по ключевым вопросам этих переговоров. Эта поддержка основана на нашей убежденности в том, что международное экономическое сотрудничество является неотъемлемой частью современных международных отношений. Это связано с вопросами, представляющими глобальный интерес, и поэтому существует необходимость их обсуждения на глобальном форуме.

47. Правительство Финляндии со все большим беспокойством следило за неудачными попытками начать такие переговоры. Мы поддерживали все усилия по достижению этой цели. В частности, мы возлагали надежду на встречу глав государств и правительств в Канкуне. Мы ожидали, что это Совещание внесет новый вклад и укажет на настоятельную необходимость международного экономического сотрудничества.

48. По нашему мнению, работа Организации Объединенных Наций сейчас должна быть организована таким образом, чтобы позволить ей получить полные преимущества от встречи в Канкуне. Прежде всего, нам было бы интересно подробно узнать мнения основных участников о том, каким образом результаты Канкуна могут найти наилучшее отражение в успешной процедуре в Организации Объединенных Наций. Как это сделать, учитывая эту настоятельную необходимость, подтвержденную в заключительных замечаниях сопредседателей Совещания?

49. По мнению правительства Финляндии, глобальный раунд переговоров должен быть начат на этой сессии. Для этого у нас имеется в качестве основы резолюция 34/138, а также мы основываемся на значительной подготовительной работе, проведенной на основе этой резолюции. Мы должны также по-новому взглянуть на ситуацию в свете недавних событий, особенно после Совещания в Канкуне. Ключевой вопрос — как мы его понимаем — заключается в эффективном использовании всей системы учреждений Организации Объединенных Наций для этой цели. Я полностью разделяю мнение делегации Швеции, которая заявила вчера [*там же*], что, возможно, мы не проявили некоторой гибкости в отношении процедуры и преждевременно настаивали на определении исхода переговоров. Процедурный вопрос должен быть разрешен, и, несомненно, неофициальные консультации, которые последуют с настоящего момента и до конца сессии, должны быть сконцентрированы на этом. Тем не менее процедура не является самоцелью, она лишь метод успешного начала интегрированных переговоров по ключевым вопросам международного экономического сотрудничества.

50. Г-н НИСИБОРИ (Япония) (*говорит по-английски*): Я хотел бы коротко остановиться на важном вопросе об открытии глобальных переговоров.

51. Прежде всего делегация Японии хотела бы отметить, что правительство Японии принимало активное участие в недавно состоявшемся Совещании между Севером и Югом в Канкуне в духе взаимозависимости и взаимных интересов. Мы рассматриваем Совещание в Канкуне как важный и конструктивный шаг в направлении развития диалога между Севером и Югом. Это важное историческое событие, когда 22 мировых лидера собрались для откровенного обмена мнениями по вопросам, имеющим важное значение как для Севера, так и для Юга, и, в частности, по вопросу о глобальных переговорах.

52. Позиция Японии по вопросу о глобальных переговорах была ясно выражена нашим премьер-министром, который заявил в Канкуне, что Япония признает политическую важность глобальных переговоров и искренне надеется, что удастся достигнуть приемлемого соглашения для Севера и Юга по процедуре и повестке дня и что будут приняты в ближайшее время необходимые меры для начала глобальных переговоров.

53. Одним из ярких моментов Совещания в Канкуне было достижение соглашения о продолжении подготовительных переговоров относительно проведения глобальных переговоров в Нью-Йорке. Я твердо убежден в том, что мы должны поддерживать психологическое и политическое поступательное движение, достигнутое в Канкуне, чтобы создать институт глобальных переговоров в ходе текущей сессии. Я хорошо знаю, что дорога к глобальным переговорам была долгой и трудной, но никто не может отрицать, что нерешенные фунда-

ментальные проблемы, присущие вопросу о глобальных переговорах, также чрезвычайно трудны. Тем не менее я уверен, что нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи сможет решить эти проблемы, если она будет подходить к их решению открыто, гибко и в духе Совещания, проходившего в Канкуне.

54. Я считаю, что мы не сможем достигнуть больших успехов, если мы сейчас будем возвращаться к истории подготовки глобальных переговоров. Сейчас настало время устремиться вперед и применить новый, более прагматический подход, подобно тому, что было сделано в Канкуне, и таким образом добиться успеха в решении этого сложного вопроса. Я надеюсь, что здесь, в Генеральной Ассамблее, мы придем к решению, как лучше всего начать глобальные переговоры, к решению вопроса крайней срочности. Я опасаясь, что если сейчас мы не сможем добиться прогресса, мы навсегда потеряем достигнутое.

55. Г-н Председатель, делегация Японии готова под вашим умелым руководством добиваться этой цели.

56. Г-жа КИРКПАТРИК (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я попросила слова, с тем чтобы выступить сегодня утром и от имени правительства моей страны недвусмысленно заявить о том, что Соединенные Штаты Америки весьма озабочены проблемами бедности, голода, человеческими страданиями и готовы сотрудничать со всеми в деле разработки общей стратегии для глобального развития.

57. В послании в духе эпохи Джон Стюарт Милл писал: «Человечество разделилось на тех, кто остался на прежнем уровне развития, и на тех, кто изменился, — на людей современной эпохи и людей прошлого».

58. Американцы принадлежат к людям современного общества, которые верят в прогресс. Моя страна, включая город, в котором мы сейчас находимся, была основана людьми, которые верили в прогресс, которые верили, что проблемы человечества будут разрешены творческими, решительными действиями целеустремленных мужчин и женщин. Правительство моей страны разделяет эту убежденность предшествующих поколений.

59. Современное общество знает, что, в то время как некоторые проблемы человечества присущи человеческой природе и могут сохраняться на протяжении всего времени существования человечества, другие укоренились в области техники — в нашем познании вещей, в нашем орудии труда, в технике, которую мы можем применить для решения проблем. Проблемы, коренящиеся в технологии, становятся социально и морально нетерпимыми, когда существующие знания и технология позволяют найти практическое решение существующих проблем.

60. Президент Рейган заявил в Канкуне 22 октября:

«Меня удивляет подозрение в отношении того, что Соединенные Штаты Америки могут игнорировать развивающийся мир. Америка внесла и будет вносить огромный вклад в развитие.

Мы предоставили 57 млрд. долларов развивающимся странам в последнее десятилетие; 43 млрд. долларов пошли на помощь в целях развития, и 14 млрд. долларов были взносом в банки многостороннего развития. Каждый год Соединенные Штаты предоставляют большую продовольственную помощь развивающимся странам, чем все другие страны, вместе взятые. В прошлом году мы предоставили официальную помощь в целях развития, которая почти в два раза превышала помощь любого другого государства.

Еще более значительным является вклад Соединенных Штатов в торговлю. Слишком мало внимания в мире обращали на значение торговли в качестве ключевого элемента развития.

Соединенные Штаты поглощают примерно половину всех промышленных товаров, которые экспортируют развивающиеся страны — нечлены Организации стран — экспортеров нефти [ОПЕК] в промышленные страны, хотя наш рынок — это лишь одна треть всего рынка промышленных стран мира. Только в прошлом году мы импортировали товаров на сумму 60 млрд. долларов из развивающихся стран, не являющихся членами ОПЕК.

Это более чем в два раза превышает государственную помощь в целях развития со стороны всех стран — членов Организации экономического сотрудничества и развития [ОЭСР], вместе взятых. Наши рынки товаров и капитала являются самыми открытыми в мире.

Сфера и размах обязательств Соединенных Штатов Америки выходят далеко за пределы обусловленной помощи. Мы верим в помощь развитию путем максимального использования всех имеющихся положительных факторов»².

61. Мы заинтересованы в развитии наименее развитых стран по рациональным и моральным причинам. Мы считаем, что наша экономика, наше социальное и политическое благосостояние неразрывно связаны с их благосостоянием, и, как и в прошлом, мы считаем, что американский народ отнесется с сочувствием и вниманием к вопросу о нищете и к различным насущным проблемам других народов.

62. Мировая экономика и та роль, которую играет в ней Америка, является причиной активного обсуждения в Соединенных Штатах вопроса о взаимозависимости. Сегодня экономика Соединенных Штатов более чем когда бы то ни было взаимосвязана с экономикой других стран. Мы знаем, что наше благополучие связано с благополучием других стран. Мы знаем, что их благополучие зависит от нашего.

63. Признав взаимозависимость и проявив готовность действовать, президент Рейган принял участие во встрече на высшем уровне по вопросам экономики, состоявшейся 20 и 21 июля этого года в Оттаве, и в Международном совещании по сотрудничеству и развитию, состоявшемся 22 и 23 октября в Канкуне. В Оттаве правительство моей страны вместе с другими руководителями развитых стран договорились принять «участие в подготовке взаимоприемлемого процесса глобальных переговоров в обстоятельствах, открывающих перспективы для значительного прогресса».

64. Президент Рейган в своем заявлении в Канкуне поддержал эту инициативу — значительный шаг вперед, наметив широкое взаимопонимание по четырем вопросам, что является важным основанием для достижения значительного прогресса, к которому мы все стремимся. В Канкуне президент Рейган и другие руководители проложили путь для выработки практического подхода к решению важных гуманитарных проблем, стоящих перед миром. Сегодня мы называем эти проблемы одним словом — развитие.

65. Президент Рейган и другие главы государств признали на Совещании в Канкуне, как мы признаем здесь, что голодных надо накормить, молодых — вырастить, больных — вылечить и бедных надо поддержать и оказать им помощь, с тем чтобы они могли опираться на собственные силы; тех, кто потерял надежду, надо обнадежить в том, что помощь уже близка, что их положение будет как-то облегчено. Соединенные Штаты признают, что государства мира должны откликнуться на эти безусловные требования. Поэтому мы полны решимости вместе с другими изыскивать решения для насущных трагических проблем.

66. Что же в таком случае нужно сделать? Мы должны объединиться во всех доступных нам областях, используя все доступные для нас средства, и мы призываем все страны, заинтересованные в ликвидации нищеты и в достижении прогресса, присоединиться к нам. В первую очередь надо накормить голодных. Практические позитивные переговоры, ведущие к всемирному сотрудничеству, дают нам возможность выполнения регулярных и адекватных поставок продовольствия для нужд голодных и недоедающих.

67. Для того чтобы добиться более устойчивого положения в мире с продовольствием, мы должны решить четыре проблемы. Производство продовольствия развитыми странами должно возрасти. Мы должны помочь донести результаты второй зеленой революции до фермеров повсюду. Международное сотрудничество должно также охватить и область помощи продовольствием; в ближайшее время нужно сделать больше вкладов деньгами и товарами в рамках Конвенции об оказании продовольственной помощи, Мировой продовольственной программы и Международного чрезвычайного продовольственного резерва. Тем временем мы должны продолжать усилия с целью достижения международного соглашения по зерну и

с целью предоставления международным органам большей возможности действовать в чрезвычайных обстоятельствах, вызванных стихийными бедствиями.

68. Что касается сырьевых товаров и индустриализации, то Соединенные Штаты преисполнены решимости и впредь придерживаться принципа открытой торговой системы, что дало бы возможность всем странам укреплять и разнообразить свою экономику. Мы знаем, что торговля может явиться важным стимулом развития как в развитых, так и в развивающихся странах по мере того, как рост экспорта приводит к росту производства, занятости, развития, к более тесному включению в мировую торговую систему.

69. Соединенные Штаты преисполнены решимости и впредь прилагать усилия, направленные на то, чтобы развивающиеся страны были полнее включены в мировую торговую систему и могли бы получить от этого большую пользу. Мы готовы осуществлять тесное сотрудничество с развитыми и развивающимися странами, нашими торговыми партнерами в деле подготовки совещания на уровне министров в рамках ГАТТ в 1982 году, а также укреплять многостороннюю торговую систему, воплощенную в ГАТТ.

70. Что касается валютных и финансовых вопросов, то признание большей экономической взаимозависимости между государствами требует того, чтобы все государства в совместных усилиях добивались процветания. Мы все должны понять, что внешние вклады в торговлю, частные инвестиции и потоки капитала, в зависимости от конъюнктуры на рынках, являются необходимыми элементами, которые обеспечивают долгосрочный экономический рост и развитие, свободные от инфляции. Спокойное функционирование мировой валютной системы необходимо для процветания мировой экономики. Рынки частного финансирования наряду с усилиями существующих международных учреждений и новые инициативы являются крайне необходимыми и должны быть полностью использованы в усилиях, направленных на достижение наших целей.

71. Наконец, что касается проблемы энергетики, Соединенные Штаты понимают, какие трудности вызвал и продолжает вызывать рост цен на энергию в менее развитых странах. Мы готовы помочь производить больше энергии для растущей мировой экономики, способствовать более эффективному использованию энергетической продукции и увеличить инвестиции в производство энергии и энергетически малоемкого оборудования. Мы готовы вместе с другими изыскивать практические решения энергетических проблем, стоящих перед всеми.

72. Делегация моей страны сначала не намеревалась выступать в ходе этих прений, исходя из того, что это преждевременно и, хотя принципы согласованы, процедуры еще не решены. Мы считаем, что эти прения являются преждевременными.

ми, поскольку в настоящее время проводятся консультации по различным вопросам и здесь, и в столицах других стран мира. Однако мы решили, что мы все несем ответственность за то, чтобы дух Канкуна присутствовал на всех форумах системы Организации Объединенных Наций. Мы все обязаны поддержать это, пока неустойчивое, новое начало. На этот раз мы не должны потерпеть неудачу. Слишком многие возлагают надежду на успех нашей деятельности здесь, в Нью-Йорке. Давайте успешно выполним эту задачу.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас прервет обсуждение пункта 37 повестки дня. Я хотел бы сообщить Ассамблее о том, что мы начинаем новый этап рассмотрения этого вопроса в неофициальном порядке, и я

собираюсь пристально следить за этими консультациями, которые, я надеюсь, будут серьезными и напряженными и будут проводиться, исходя из понимания чрезвычайной важности проблем в этой области. Ассамблея возобновит рассмотрение этого вопроса в зависимости от результатов проводимых консультаций.

Заседание закрывается в 12 час.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Пленарные заседания, 114-е заседание, пункт 41.*

² Текст см. *Weekly Compilation of Presidential Documents, Washington, D.C., Government Printing Office, 1981, vol. 17, No. 44, p. 1186.*